

# DE Produktdokumentation

**Marke:** Aperta

**Hersteller:** Cabrio Supply BV Talhoutweg 7 8171MB Vaassen Niederlande

**Vertreiber:** Chrom Design GmbH: Biberweg 31, 53842 Troisdorf, Deutschland

**Webseite:** [www.windschott.de](http://www.windschott.de)

**Telefonnummer:** +49 2241 879 2777

**Produktnummer:** EP30151W

**Kompatibilität:** Passend für den Porsche 911 Speedster Typ 911

**Baujahr:** 1973 - 1988

---

## 1. Produktbeschreibung:

Dieses Windschott wurde entwickelt, um Windturbulenzen im Innenraum eines Cabrios zu reduzieren und den Fahrkomfort zu verbessern. Es ist speziell für den Porsche 911 Speedster Typ 911 geeignet und besteht aus robusten, langlebigen Materialien, die sowohl ästhetisch als auch funktional sind.

- **Rahmenmaterial:** Stahl
- **Bezug:** Kunstleder
- **Netzgewebe:** Feinmaschiges Gewirke
- **Befestigung:** Verschraubung

## 2. Technische Daten:

- **Maße des Windschotts:** B x H x L 98 x 35 x 2
- **Gewicht:** Kg 2,50
- **Materialien:**
  - Rahmen: Stahl, schwarz beschichtet
  - Bezug: Kunstleder, wetterbeständig
  - Netzgewebe: Polyester-Gewirke, UV-beständig
- **Maximale Belastung:** Das Windschott ist nicht für das Tragen von Lasten ausgelegt.

## 3. Sicherheits- und Warnhinweise:

- **Regelmäßige Sichtprüfung:** Überprüfen Sie das Windschott regelmäßig auf Beschädigungen. Bei sichtbaren Rissen, Verformungen oder Defekten an Rahmen, Gewebe oder Befestigungselementen darf das Windschott nicht mehr verwendet werden.
- **Sichere Befestigung:** Stellen Sie sicher, dass das Windschott korrekt und sicher befestigt ist, bevor Sie losfahren. Ein loses oder schlecht montiertes Windschott kann sich während der Fahrt lösen und eine Gefahrenquelle darstellen.
- **Sichtbehinderung:** Das Windschott kann die Sicht nach hinten beeinträchtigen. Achten Sie darauf, dass Ihre Rücksicht trotz des Windschotts ausreichend ist, um die Fahrsicherheit nicht zu gefährden.
- **Nicht als Schutzvorrichtung:** Das Windschott bietet keinen Schutz vor Unfällen, Witterungseinflüssen oder anderen Einwirkungen.
- **Nur für den Porsche 911 Speedster Typ 911 geeignet:** Die Nutzung in anderen Fahrzeugmodellen oder eigenständige Modifikationen können zu einer unsicheren Installation führen und die Funktion beeinträchtigen.
- **Keine Belastung:** Stellen Sie keine Gegenstände auf das Windschott, da dies zu Materialschäden führen kann.

#### 4. Pflegehinweise:

- **Reinigung des Kunstlederbezugs:** Reinigen Sie den Kunstlederbezug regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel, die das Material beschädigen könnten.
- **Reinigung des Netzgewebes:** Verwenden Sie eine milde Reinigungslösung, um das Netzgewebe schonend zu reinigen.
- **Lagerung:** Bewahren Sie das Windschott an einem trockenen Ort auf. Vermeiden Sie Feuchtigkeit, um Schimmelbildung zu verhindern.

#### 5. Qualitäts- und Produkttests:

Dieses Windschott wurde umfassenden Tests unterzogen, um die Langlebigkeit und Sicherheit zu gewährleisten:

- **Stabilitätstest:** Der Rahmen wurde Belastungstests unterzogen, um sicherzustellen, dass er Witterungs- und Fahrbelastungen standhält.
- **Korrosionsbeständigkeit:** Der Stahlrahmen ist gegen Rost und andere Witterungseinflüsse behandelt.
- **Materialtests:** Das Netzgewebe wurde auf UV-Beständigkeit und Reißfestigkeit getestet, um eine lange Lebensdauer sicherzustellen.

#### 6. Garantiebedingungen:

Das Windschott der Chrom Design GmbH wird mit einer 2-jährigen Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler geliefert. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Montage oder externe Einflüsse entstanden sind.

#### 7. Haftungsausschluss:

Die Chrom Design GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung, unsachgemäße Installation oder durch Missachtung der Sicherheits- und Warnhinweise entstehen. Das Produkt ist ausschließlich zur Reduktion von Windturbulenzen bestimmt.

#### 8. Dokumente im Lieferumfang:

- Montageanleitung
- Bedienungsanleitung
- Typengenehmigung (falls erforderlich)

# EN Product Documentation

**Brand:** Aperta

**Manufacturer:** Cabrio Supply BV Talhoutweg 7 8171MB Vaassen Nederlande

**Adresse:** Chrom Design GmbH: Biberweg 31, 53842 Troisdorf, Deutschland

**Webseite:** [www.windschott.de](http://www.windschott.de)

**Telefonnummer:** +49 2241 879 2777

**Product Numbers:** EP30151W

**Compatibility:** Suitable for Porsche 911 Speedster Typ 911

**Model Years:** 1973 - 1988

---

## 1. Product Description:

This wind deflector is designed to reduce wind turbulence inside the cabin of a convertible and improve driving comfort. It is specifically tailored for the Porsche 911 Speedster Typ 911 and made from durable, long-lasting materials that are both functional and aesthetically pleasing.

- **Frame Material:** Steel
- **Cover:** Faux leather
- **Mesh Fabric:** Fine mesh
- **Attachment:** Screw connection

## 2. Technical Specifications:

- **Dimensions of Wind Deflector:** W x H x L 98 x 35 x 2
- **Weight:** Kg 2,50
- **Materials:**
  - Frame: Steel, black-coated
  - Cover: Faux leather, weather-resistant
  - Mesh Fabric: Polyester mesh, UV-resistant
- **Maximum Load:** The wind deflector is not designed for carrying loads.

## 3. Safety and Warning Instructions:

- **Regular Inspection:** Regularly check the wind deflector for any damages. If visible cracks, deformations, or defects in the frame, mesh, or attachment parts are detected, the wind deflector should not be used.
- **Secure Attachment:** Ensure that the wind deflector is properly and securely attached before driving. A loose or improperly installed deflector may detach during driving and pose a safety hazard.
- **Visibility:** The wind deflector may impair rear visibility. Ensure that your view is still sufficient to maintain safe driving conditions despite the wind deflector.
- **Not a Protective Device:** The wind deflector does not provide protection against accidents, weather conditions, or other impacts.
- **For Porsche 911 Speedster Typ 911 Only:** Use in other vehicles or unauthorized modifications may result in unsafe installation and reduced functionality.
- **No Load Bearing:** Do not place any objects on the wind deflector, as this may damage the material.

## 4. Care Instructions:

- **Cleaning the Faux Leather Cover:** Regularly clean the faux leather cover with a damp cloth. Avoid harsh cleaning agents that could damage the material.
- **Cleaning the Mesh Fabric:** Use a mild cleaning solution to gently clean the mesh fabric.
- **Storage:** Store the wind deflector in a dry place. Avoid moisture to prevent mold growth.

## 5. Quality and Product Testing:

This wind deflector has undergone extensive testing to ensure durability and safety:

- **Stability Test:** The frame has been subjected to load tests to ensure it can withstand weather and driving conditions.
- **Corrosion Resistance:** The steel frame has been treated to resist rust and weather effects.
- **Material Testing:** The mesh fabric has been tested for UV resistance and tear strength to ensure long-term durability.

## 6. Warranty Terms:

Chrom Design GmbH provides a 2-year warranty on material and workmanship defects for this wind deflector. The warranty does not cover damage caused by improper handling, installation, or external factors.

## 7. Disclaimer:

Chrom Design GmbH accepts no liability for damages resulting from improper use, incorrect installation, or failure to follow safety and warning instructions. This product is intended solely for reducing wind turbulence.

## 8. Documents Included in the Package:

- Installation Manual
- User Guide
- Type Approval Certificate (if required)

# FR Documentation du produit

**Marque** : Aperta

**Fabricant** : Cabrio Supply BV Talhoutweg 7 8171MB Vaassen Nederlande

**Adresse**: Chrom Design GmbH: Biberweg 31, 53842 Troisdorf, Deutschland

**Webseite**: [www.windschott.de](http://www.windschott.de)

**Phone**: +49 2241 879 2777

**Numéros de produit** : EP30151W

**Compatibilité** : Compatible avec la Porsche 911 Speedster Typ 911

**Années de modèle** : 1973 - 1988

---

## 1. Description du produit :

Ce déflecteur de vent est conçu pour réduire les turbulences d'air à l'intérieur de l'habitacle d'un cabriolet et améliorer le confort de conduite. Il est spécialement conçu pour la Porsche 911 Speedster Typ 911 et est fabriqué à partir de matériaux durables et esthétiques qui allient fonctionnalité et élégance.

- **Matériau du cadre** : Acier
- **Revêtement** : Similicuir
- **Tissu maillé** : Maille fine
- **Fixation** : Raccord à visser

## 2. Caractéristiques techniques :

- **Dimensions du déflecteur** : L x H x P 98 x 35 x 2
- **Poids** : Kg 2,50
- **Matériaux** :
  - Cadre : Acier, revêtu de noir
  - Revêtement : Similicuir, résistant aux intempéries
  - Tissu maillé : Maille en polyester, résistante aux UV
- **Charge maximale** : Le déflecteur de vent n'est pas conçu pour supporter des charges.

## 3. Consignes de sécurité et avertissements :

- **Inspection régulière** : Vérifiez régulièrement le déflecteur de vent pour détecter tout dommage. En cas de fissures, de déformations ou de défauts visibles au niveau du cadre, du tissu ou des éléments de fixation, le déflecteur ne doit plus être utilisé.
- **Fixation sécurisée** : Assurez-vous que le déflecteur de vent est correctement et solidement fixé avant de prendre la route. Un déflecteur mal fixé ou desserré peut se détacher en cours de route et représenter un danger.
- **Visibilité réduite** : Le déflecteur de vent peut limiter la visibilité vers l'arrière. Veillez à ce que votre champ de vision reste suffisant pour conduire en toute sécurité malgré la présence du déflecteur.
- **Pas une protection** : Le déflecteur de vent ne protège pas contre les accidents, les intempéries ou d'autres impacts.
- **Réservé à la Porsche 911 Speedster Typ 911**: L'utilisation dans d'autres modèles de véhicules ou des modifications non autorisées peuvent entraîner une installation non sécurisée et une réduction de la fonctionnalité.
- **Ne supporte pas de charge** : Ne placez aucun objet sur le déflecteur de vent, car cela pourrait endommager le matériau.

#### 4. Instructions d'entretien :

- **Nettoyage du revêtement en similicuir** : Nettoyez régulièrement le revêtement en similicuir avec un chiffon humide. Évitez les produits de nettoyage agressifs qui pourraient endommager le matériau.
- **Nettoyage du tissu maillé** : Utilisez une solution de nettoyage douce pour nettoyer délicatement le tissu maillé.
- **Rangement** : Conservez le déflecteur de vent dans un endroit sec. Évitez l'humidité pour prévenir la formation de moisissures.

#### 5. Tests de qualité et du produit :

Ce déflecteur de vent a subi des tests approfondis pour garantir sa durabilité et sa sécurité :

- **Test de stabilité** : Le cadre a été soumis à des tests de charge pour s'assurer qu'il résiste aux conditions météorologiques et de conduite.
- **Résistance à la corrosion** : Le cadre en acier a été traité pour résister à la rouille et aux intempéries.
- **Tests de matériaux** : Le tissu maillé a été testé pour sa résistance aux UV et à la déchirure afin de garantir une longue durée de vie.

#### 6. Conditions de garantie :

Chrom Design GmbH offre une garantie de 2 ans sur les défauts de matériaux et de fabrication pour ce déflecteur de vent. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, une installation incorrecte ou des facteurs externes.

#### 7. Clause de non-responsabilité :

Chrom Design GmbH décline toute responsabilité pour les dommages causés par une mauvaise utilisation, une installation incorrecte ou le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ce produit est destiné uniquement à réduire les turbulences d'air.

#### 8. Documents inclus dans le colis :

- Manuel d'installation
- Guide d'utilisation
- Certificat d'homologation (si nécessaire)

# ES Documentación del producto

**Marca:** Aperta

**Fabricante:** Cabrio Supply BV Talhoutweg 7 8171MB Vaassen Nederlande

**Dirección:** Chrom Design GmbH: Biberweg 31, 53842 Troisdorf, Alemania

**Sitio web:** [www.windschott.de](http://www.windschott.de)

**Número de teléfono:** +49 2241 879 2777

**Números de producto:** EP30151W

**Compatibilidad:** Compatible con Porsche 911 Speedster Typ 911

**Años de modelo:** 1973 - 1988

---

## 1. Descripción del producto:

Este deflector de viento está diseñado para reducir las turbulencias del viento dentro del habitáculo de un convertible y mejorar la comodidad de conducción. Está especialmente diseñado para el Porsche 911 Speedster Typ 911 y está fabricado con materiales duraderos y estéticamente agradables, que combinan funcionalidad y estilo.

- **Material del marco:** Acero
- **Cubierta:** Cuero sintético
- **Tela de malla:** Malla fina
- **Fijación:** Conexión roscada

## 2. Especificaciones técnicas:

- **Dimensiones del deflector de viento:** Ancho x Alto x Largo 98 x 35 x 2
- **Peso:** Kg 2,50
- **Materiales:**
  - Marco: Acero recubierto en negro
  - Cubierta: Cuero sintético, resistente a la intemperie
  - Tela de malla: Malla de poliéster, resistente a los rayos UV
- **Carga máxima:** El deflector de viento no está diseñado para soportar cargas.

## 3. Instrucciones de seguridad y advertencias:

- **Inspección regular:** Inspeccione regularmente el deflector de viento para detectar daños. Si se observan grietas visibles, deformaciones o defectos en el marco, la malla o los elementos de fijación, el deflector no debe ser utilizado.
- **Fijación segura:** Asegúrese de que el deflector de viento esté correctamente y firmemente fijado antes de conducir. Un deflector suelto o mal instalado puede desprenderse durante la conducción y representar un riesgo.
- **Reducción de la visibilidad:** El deflector de viento puede reducir la visibilidad hacia atrás. Asegúrese de que su campo de visión sea adecuado para conducir con seguridad, a pesar del deflector.
- **No es un dispositivo de protección:** El deflector de viento no proporciona protección contra accidentes, condiciones climáticas o impactos.
- **Solo para Porsche 911 Speedster Typ 911:** El uso en otros modelos de vehículos o modificaciones no autorizadas puede resultar en una instalación insegura y en la reducción de su funcionalidad.
- **No apto para carga:** No coloque objetos sobre el deflector de viento, ya que esto puede dañar el material.

#### 4. Instrucciones de mantenimiento:

- **Limpieza de la cubierta de cuero sintético:** Limpie regularmente la cubierta de cuero sintético con un paño húmedo. Evite el uso de productos de limpieza agresivos que puedan dañar el material.
- **Limpieza de la tela de malla:** Utilice una solución de limpieza suave para limpiar delicadamente la tela de malla.
- **Almacenamiento:** Guarde el deflector de viento en un lugar seco. Evite la humedad para prevenir la formación de moho.

#### 5. Pruebas de calidad y del producto:

Este deflector de viento ha sido sometido a rigurosas pruebas para garantizar su durabilidad y seguridad:

- **Prueba de estabilidad:** El marco ha sido sometido a pruebas de carga para asegurar que puede soportar las condiciones climáticas y de conducción.
- **Resistencia a la corrosión:** El marco de acero ha sido tratado para resistir la oxidación y los efectos de la intemperie.
- **Pruebas de materiales:** La tela de malla ha sido probada por su resistencia a los rayos UV y a la rotura para garantizar una larga vida útil.

#### 6. Términos de garantía:

Chrom Design GmbH ofrece una garantía de 2 años contra defectos de materiales y fabricación para este deflector de viento. La garantía no cubre los daños causados por el mal uso, la instalación incorrecta o factores externos.

#### 7. Exención de responsabilidad:

Chrom Design GmbH no se responsabiliza por los daños causados por un uso incorrecto, una instalación inadecuada o el incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad. Este producto está destinado únicamente a la reducción de turbulencias de viento.

#### 8. Documentos incluidos en el paquete:

- Manual de instalación
- Guía del usuario
- Certificado de homologación (si es necesario)

# IT Documentazione del prodotto

**Marca:** Aperta

**Produttore:** Cabrio Supply BV Talhoutweg 7 8171MB Vaassen Niederlande

**Indirizzo:** Chrom Design GmbH: Biberweg 31, 53842 Troisdorf, Germania

**Sito web:** [www.windschott.de](http://www.windschott.de)

**Numero di telefono:** +49 2241 879 2777

**Numeri di prodotto:** EP30151W

**Compatibilità:** Compatibile con Porsche 911 Speedster Typ 911

**Anni di modello:** 1973 - 1988

---

## 1. Descrizione del prodotto:

Questo frangivento è progettato per ridurre le turbolenze del vento all'interno dell'abitacolo di una decappottabile e migliorare il comfort di guida. È appositamente progettato per la Porsche 911 Speedster Typ 911 e realizzato con materiali durevoli ed esteticamente piacevoli, che combinano funzionalità e design.

- **Materiale del telaio:** Acciaio
- **Rivestimento:** Similpelle
- **Tessuto a rete:** Rete a maglia fine
- **Fissaggio:** Collegamento a vite

## 2. Dati tecnici:

- **Dimensioni del frangivento:** L x A x P 98 x 35 x 2
- **Peso:** Kg 2,50
- **Materiali:**
  - Telaio: Acciaio, rivestito di nero
  - Rivestimento: Similpelle, resistente alle intemperie
  - Tessuto a rete: Rete in poliestere, resistente ai raggi UV
- **Carico massimo:** Il frangivento non è progettato per supportare carichi.

## 3. Istruzioni di sicurezza e avvertenze:

- **Ispezione regolare:** Controllare regolarmente il frangivento per verificare eventuali danni. Se si notano crepe, deformazioni o difetti visibili nel telaio, nella rete o negli elementi di fissaggio, il frangivento non deve essere utilizzato.
- **Fissaggio sicuro:** Assicurarsi che il frangivento sia fissato correttamente e saldamente prima di mettersi in viaggio. Un frangivento allentato o mal installato potrebbe staccarsi durante la guida e rappresentare un pericolo.
- **Riduzione della visibilità:** Il frangivento può ridurre la visibilità posteriore. Assicurarsi che la visibilità sia sufficiente per garantire una guida sicura nonostante il frangivento.
- **Non è un dispositivo di protezione:** Il frangivento non fornisce protezione contro incidenti, condizioni atmosferiche o altri impatti.
- **Solo per Porsche 911 Speedster Typ 911:** L'uso in altri modelli di veicoli o modifiche non autorizzate potrebbero portare a un'installazione non sicura e ridurre la funzionalità.
- **Non supporta carichi:** Non posizionare oggetti sul frangivento, poiché ciò potrebbe danneggiare il materiale.

#### 4. Istruzioni di manutenzione:

- **Pulizia del rivestimento in similpelle:** Pulire regolarmente il rivestimento in similpelle con un panno umido. Evitare prodotti di pulizia aggressivi che potrebbero danneggiare il materiale.
- **Pulizia del tessuto a rete:** Utilizzare una soluzione detergente delicata per pulire delicatamente il tessuto a rete.
- **Conservazione:** Conservare il frangivento in un luogo asciutto. Evitare l'umidità per prevenire la formazione di muffa.

#### 5. Test di qualità e del prodotto:

Questo frangivento è stato sottoposto a test rigorosi per garantirne la durata e la sicurezza:

- **Test di stabilità:** Il telaio è stato sottoposto a prove di carico per garantire che possa resistere alle condizioni atmosferiche e di guida.
- **Resistenza alla corrosione:** Il telaio in acciaio è stato trattato per resistere alla ruggine e agli effetti delle intemperie.
- **Test dei materiali:** Il tessuto a rete è stato testato per la resistenza ai raggi UV e agli strappi per garantirne la lunga durata.

#### 6. Termini di garanzia:

Chrom Design GmbH offre una garanzia di 2 anni sui difetti di materiale e fabbricazione per questo frangivento. La garanzia non copre i danni causati da un uso improprio, da un'installazione errata o da fattori esterni.

#### 7. Clausola di esclusione della responsabilità:

Chrom Design GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio, un'installazione errata o dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e delle avvertenze. Questo prodotto è destinato esclusivamente alla riduzione delle turbolenze del vento.

#### 8. Documenti inclusi nel pacchetto:

- Manuale di installazione
- Guida all'uso
- Certificato di omologazione (se richiesto)

# DK Produktdokumentation

**Mærke:** Aperta

**Producent:** Cabrio Supply BV Talhoutweg 7 8171MB Vaassen Nederlande

**Adresse:** Chrom Design GmbH: Biberweg 31, 53842 Troisdorf, Tyskland

**Hjemmeside:** [www.windschott.de](http://www.windschott.de)

**Telefonnummer:** +49 2241 879 2777

**Produktnumre:** EP30151W

**Kompatibilitet:** Passer til Porsche 911 Speedster Typ 911

**Modelår:** 1973 - 1988

---

## 1. Produktbeskrivelse:

Denne vindskærm er designet til at reducere vindturbulens inde i kabinen på en cabriolet og forbedre kørekomforten. Den er specielt tilpasset Porsche 911 Speedster Typ 911 og er fremstillet af robuste, holdbare materialer, der både er funktionelle og æstetisk tiltalende.

- **Rammemateriale:** Stål
- **Betræk:** Kunstlæder
- **Netstof:** Fintmasket net
- **Fastgørelse:** Skrueforbindelse

## 2. Tekniske specifikationer:

- **Vindskærmens mål:** B x H x L 98 x 35 x 2
- **Vægt:** Kg 2,50
- **Materialer:**
  - Ramme: Sortbelagt stål
  - Betræk: Kunstlæder, vejrbestandigt
  - Netstof: Polyester net, UV-bestandigt
- **Maksimal belastning:** Vindskærmen er ikke designet til at bære belastninger.

## 3. Sikkerheds- og advarselsinstruktioner:

- **Regelmæssig inspektion:** Tjek regelmæssigt vindskærmen for skader. Hvis der er synlige revner, deformationer eller defekter på rammen, nettet eller fastgørelseselementerne, må vindskærmen ikke bruges.
- **Sikker fastgørelse:** Sørg for, at vindskærmen er korrekt og sikkert fastgjort, før du kører. En løs eller dårligt monteret vindskærm kan løsne sig under kørslen og udgøre en fare.
- **Nedsat udsyn:** Vindskærmen kan reducere udsynet bagud. Sørg for, at dit udsyn stadig er tilstrækkeligt til at køre sikkert, selv med vindskærmen monteret.
- **Ikke et beskyttelsesudstyr:** Vindskærmen giver ikke beskyttelse mod ulykker, vejrpåvirkninger eller andre påvirkninger.
- **Kun til Porsche 911 Speedster Typ 911 :** Brug i andre køretøjsmodeller eller uautoriserede ændringer kan føre til usikker montering og nedsat funktionalitet.
- **Ikke til bærende belastning:** Placer ikke genstande på vindskærmen, da dette kan beskadige materialet.

#### 4. Vedligeholdelsesinstruktioner:

- **Rengøring af kunstlæderbetrækket:** Rengør kunstlæderbetrækket regelmæssigt med en fugtig klud. Undgå brug af stærke rengøringsmidler, der kan beskadige materialet.
- **Rengøring af netstoffet:** Brug en mild rengøringsopløsning til forsigtigt at rengøre netstoffet.
- **Opbevaring:** Opbevar vindskærmen et tørt sted. Undgå fugt for at forhindre skimmel.

#### 5. Kvalitets- og produkttests:

Denne vindskærm har gennemgået omfattende tests for at sikre holdbarhed og sikkerhed:

- **Stabilitetstest:** Rammen er blevet belastningstestet for at sikre, at den kan modstå vejrpåvirkninger og kørselspåvirkninger.
- **Korrosionsbestandighed:** Stålrammen er behandlet for at modstå rust og andre vejrpåvirkninger.
- **Materialetests:** Netstoffet er testet for UV-bestandighed og rivefasthed for at sikre lang holdbarhed.

#### 6. Garantibetingelser:

Chrom Design GmbH giver 2 års garanti på materialer og fabrikationsfejl på denne vindskærm. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forkert håndtering, montering eller eksterne faktorer.

#### 7. Ansvarsfraskrivelse:

Chrom Design GmbH påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug, forkert montering eller manglende overholdelse af sikkerheds- og advarselsinstruktioner. Dette produkt er udelukkende beregnet til at reducere vindturbulens.

#### 8. Dokumenter inkluderet i pakken:

- Monteringsvejledning
- Brugervejledning
- Typegodkendelse (hvis påkrævet)

# SE Produktdokumentation

**Märke:** Aperta

**Tillverkare:** Cabrio Supply BV Talhoutweg 7 8171MB Vaassen Niederlande

**Adress:** Chrom Design GmbH: Biberweg 31, 53842 Troisdorf, Tyskland

**Webbplats:** [www.windschott.de](http://www.windschott.de)

**Telefonnummer:** +49 2241 879 2777

**Produktnummer:** EP30151W

**Kompatibilitet:** Passar Porsche 911 Speedster Typ 911

**Modellår:** 1973 - 1988

---

## 1. Produktbeskrivning:

Denna vindavvisare är utformad för att minska vindturbulens i en cabriolets interiör och förbättra körkomforten. Den är specifikt anpassad för Porsche 911 Speedster Typ 911 och tillverkad av robusta, hållbara material som både är funktionella och estetiskt tilltalande.

- **Ramens material:** Stål
- **Överdrag:** Konstläder
- **Nätmaterial:** Fint nät
- **Fäste:** Skruvanslutning

## 2. Tekniska specifikationer:

- **Vindavvisarens mått:** B x H x L 98 x 35 x 2
- **Vikt:** Kg 2,50
- **Material:**
  - Ram: Svartbelagt stål
  - Överdrag: Konstläder, väderbeständigt
  - Nätmaterial: Polyester, UV-beständigt
- **Maximal belastning:** Vindavvisaren är inte utformad för att bära laster.

## 3. Säkerhets- och varningsinstruktioner:

- **Regelbunden inspektion:** Inspektera vindavvisaren regelbundet för skador. Om du ser sprickor, deformationer eller defekter i ramen, nätet eller fästena ska vindavvisaren inte användas.
- **Säker fastsättning:** Se till att vindavvisaren är korrekt och säkert fastsatt innan du kör. En lös eller felaktigt installerad vindavvisare kan lossna under körning och utgöra en fara.
- **Försämrad sikt:** Vindavvisaren kan försämra sikten bakåt. Se till att din sikt är tillräcklig för att köra säkert trots vindavvisaren.
- **Ej ett skyddande verktyg:** Vindavvisaren ger inget skydd mot olyckor, väderförhållanden eller andra påverkan.
- **Endast för Porsche 911 Speedster Typ 911:** Användning i andra fordon eller obehöriga modifieringar kan leda till osäker installation och nedsatt funktionalitet.
- **Ingen lastbärande funktion:** Placera inga föremål på vindavvisaren eftersom det kan skada materialet.

## 4. Skötsel­anvisningar:

- **Rengöring av konstläderöverdraget:** Rengör konstläderöverdraget regelbundet med en fuktig trasa. Undvik starka rengöringsmedel som kan skada materialet.
- **Rengöring av nätet:** Använd en mild rengöringslösning för att försiktigt rengöra nätet.
- **Förvaring:** Förvara vindavvisaren på en torr plats. Undvik fukt för att förhindra mögelbildning.

## 5. Kvalitets- och produkttester:

Denna vindavvisare har genomgått omfattande tester för att säkerställa hållbarhet och säkerhet:

- **Stabilitetstest:** Ramen har genomgått belastningstester för att säkerställa att den tål väder- och körpåverkan.
- **Korrosionsbeständighet:** Stålrampen är behandlad för att motstå rost och väderpåverkan.
- **Materialtester:** Nätmaterialet har testats för UV-beständighet och rivstyrka för att säkerställa lång hållbarhet.

## 6. Garanti:

Chrom Design GmbH ger 2 års garanti för material- och tillverkningsfel på denna vindavvisare. Garantin täcker inte skador som orsakats av felaktig hantering, installation eller yttre faktorer.

## 7. Ansvarsfriskrivning:

Chrom Design GmbH tar inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning, felaktig installation eller underlåtenhet att följa säkerhets- och varningsinstruktionerna. Denna produkt är endast avsedd för att minska vindturbulens.

## 8. Dokument som medföljer paketet:

- Monteringsanvisning
- Bruksanvisning
- Typgodkännande (om nödvändigt)

# NL Productdocumentatie

**Merk:** Aperta

**Fabrikant:** Cabrio Supply BV Talhoutweg 7 8171MB Vaassen Nederlande

**Adres:** Chrom Design GmbH: Biberweg 31, 53842 Troisdorf, Duitsland

**Website:** [www.windschott.de](http://www.windschott.de)

**Telefoonnummer:** +49 2241 879 2777

**Productnummers:** EP30151W

**Compatibiliteit:** Geschikt voor Porsche 911 Speedster Typ 911

**Modeljaren:** 1973 - 1988

---

## 1. Productbeschrijving:

Dit windscherm is ontworpen om luchtwervelingen in het interieur van een cabriolet te verminderen en het rijcomfort te verbeteren. Het is speciaal ontworpen voor de Porsche 911 Speedster Typ 911 en vervaardigd uit robuuste, duurzame materialen die zowel functioneel als esthetisch aantrekkelijk zijn.

- **Framemateriaal:** Staal
- **Bekleding:** Kunstleer
- **Netmateriaal:** Fijnmazig net
- **Bevestiging:** Schroefaansluiting

## 2. Technische gegevens:

- **Afmetingen windscherm:** B x H x L 98 x 35 x 2
- **Gewicht:** Kg 2,50
- **Materialen:**
  - Frame: Zwart gecoat staal
  - Bekleding: Kunstleer, weerbestendig
  - Netmateriaal: Polyester, UV-bestendig
- **Maximale belasting:** Het windscherm is niet ontworpen om lasten te dragen.

## 3. Veiligheids- en waarschuwingsinstructies:

- **Regelmatige inspectie:** Controleer het windscherm regelmatig op beschadigingen. Indien er zichtbare scheuren, vervormingen of defecten in het frame, het net of de bevestigingselementen zijn, mag het windscherm niet worden gebruikt.
- **Veilige bevestiging:** Zorg ervoor dat het windscherm correct en stevig is bevestigd voordat u gaat rijden. Een los of verkeerd gemonteerd windscherm kan tijdens het rijden loskomen en een gevaar vormen.
- **Belemmering van zicht:** Het windscherm kan het zicht naar achteren verminderen. Zorg ervoor dat uw zicht voldoende is om veilig te rijden, ondanks het windscherm.
- **Geen beschermingsmiddel:** Het windscherm biedt geen bescherming tegen ongelukken, weersomstandigheden of andere invloeden.
- **Alleen voor Porsche 911 Speedster Typ 911:** Gebruik in andere voertuigmodellen of ongeoorloofde wijzigingen kunnen leiden tot een onveilige installatie en verminderde functionaliteit.
- **Niet geschikt voor belasting:** Plaats geen voorwerpen op het windscherm, omdat dit het materiaal kan beschadigen.

#### 4. Onderhoudsinstructies:

- **Reiniging van de kunstleren bekleding:** Reinig de kunstleren bekleding regelmatig met een vochtige doek. Vermijd agressieve reinigingsmiddelen die het materiaal kunnen beschadigen.
- **Reiniging van het netmateriaal:** Gebruik een mild reinigingsmiddel om het netmateriaal voorzichtig schoon te maken.
- **Opslag:** Bewaar het windscherm op een droge plaats. Vermijd vocht om schimmelvorming te voorkomen.

#### 5. Kwaliteits- en producttesten:

Dit windscherm is onderworpen aan uitgebreide tests om duurzaamheid en veiligheid te waarborgen:

- **Stabiliteitstest:** Het frame is onderworpen aan belastingsproeven om ervoor te zorgen dat het bestand is tegen weers- en rijomstandigheden.
- **Corrosiebestendigheid:** Het stalen frame is behandeld om roest en andere weersinvloeden te weerstaan.
- **Materiaaltesten:** Het netmateriaal is getest op UV-bestendigheid en scheurvastheid om een lange levensduur te garanderen.

#### 6. Garantievoorwaarden:

Chrom Design GmbH biedt 2 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten voor dit windscherm. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuiste hantering, installatie of externe factoren.

#### 7. Aansprakelijkheidsverklaring:

Chrom Design GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik, verkeerde installatie of het niet naleven van de veiligheids- en waarschuwingsinstructies. Dit product is uitsluitend bedoeld voor het verminderen van luchtwervelingen.

#### 8. Documenten inbegrepen in het pakket:

- Installatiehandleiding
- Gebruikershandleiding
- Typegoedkeuring (indien vereist)